

SONY® バッテリーパック Rechargeable Battery Pack

3-769-877-13(2)

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

BP-43

Sony Corporation © 1987 Printed in Japan

日本語

⚠危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。



安全のための注意事項を守る

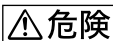
この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・匂いがしたら、煙が出たらすぐにバッテリーパックをはずし、お買い上げ店またはソニーサービス窓口にご相談ください。

バッテリーパックから液が漏れたら

- 液が目に入った場合は、きれいな水で洗ったあと、ただちに医師に相談してください。
- 液が身体についたときは、水で良く洗い流してください。



危険 漏液・発熱・破裂の原因となるので

- 指定のACパワーアダプター以外で充電しない。
- ショート(+ 端子と - 端子を金属で接続)させない。金属類のボールペン・ネックレス・コイン・ヘアピンなどといっしょに携帯、保管しない。
- 火中投入、加熱、変形、改造、分解、直接はんだ付けなどをしない。
- 新しい電池と古い電池、充電した電池と消耗した電池、または乾電池と充電式電池を混ぜて使用しない。
- 電池から漏れた液が目に入ったときは、きれいな水で洗った後、直ちに医師の治療を受けること。

使用上のご注意

- この電池は、ソニーポータブルディクテーター用の充電式電池です。
- 初めてお使いになる前には、必ず充電してください。
 - お買い上げ時や長い間使わなかった充電電池は、持続時間が短いことがあります。これは電池の特性によるもので、数回くり返し使うことにより充分充電されるようになります。
 - 約300回の充電が可能です。正しい充電を行っても使用できる時間が短くなってきた場合は、電池の寿命です。新しい電池をお求めください。

主な仕様

- 電圧 2.4V
- 容量 200mAh
- 充電温度範囲 5 ~ 35

日本国内での充電式電池の廃棄について



このマークはニカド電池のリサイクルマークです。

Ni-Cd

この製品には、ニカド電池を使用しています。ニカド電池はリサイクルできる貴重な資源です。ニカド電池の交換および、ご使用済みの製品の廃棄に際しては、ニカド電池を取り出し、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってニカド電池リサイクル協力店へご持参ください。

海外での充電式電池の廃棄について

各国での法規制にしたがって廃棄してください。

English

CAUTION

Follow the instructions below to prevent battery leakage, inner heat built-up, and explosion:

- Do not charge the battery pack with any equipment other than the specified AC power adapter.
- Be sure not to short-circuit (the positive and negative terminals of the battery pack are contacted by a metallic object) the battery pack. Do not carry or keep with other metallic objects such as a metal-bodied ball-point-pen, necklace, coin or hair-pin, etc.
- Do not throw into a fire, heat, modify, disassemble or solder the battery.
- Do not mix old batteries with new ones, charged batteries with discharged ones or mix different types of batteries together.
- If the electrolyte inside the battery gets into your eyes, wash them with clean water and seek medical help immediately.

Precautions

The BP-43 Rechargeable Battery Pack is for the Sony portable dictator.

- Charge the battery pack before using.
- If the battery pack is new or has not been used for a long period of time, it may not have been charged completely until you have used it several times.
- You can charge the battery pack about 300 times. When the operating time of the fully-charged battery pack becomes short, the battery is almost dead. In this case, prepare a new one.

Specifications

- Output voltage 2.4 V
- Capacity 200 mAh
- Charging temperature 5°C (41°F) – 35°C (95°F)

For the customers in the U.S.A. and Canada

RECYCLING NICKEL-CADMIUM BATTERIES

Nickel Cadmium batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your unwanted batteries to your nearest point for collection, recycling or proper disposal.

Note: In some areas the disposal of nickel-cadmium batteries in household or business trash may be prohibited.

RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) advises you about spent battery collection by the following phone number.

Call toll free number: 1-800-822-8837 (United States and Canada only)

Caution: Do not handle damaged or leaking nickel-cadmium batteries.



ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川 6-7-35

お問い合わせはお客様ご相談センターへ

● ナビダイヤル 0570-00-3311

(全国どこからでも市内通話料金でご利用いただけます)

● 携帯電話・PHSでの利用は... 03-5448-3311

● Fax 0466-31-2595

受付時間:

月~金

9:00~

20:00、

土・日・祝日

9:00~

17:00

ATTENTION

Veillez respecter les consignes suivantes pour éviter toute fuite de l'électrolyte de la batterie, surchauffe interne et explosion:

- Ne rechargez la batterie qu'avec l'adaptateur secteur spécifiés à l'exclusion de tout autre.
- Veillez à ne pas court-circuiter la batterie (mettre les bornes positive et négative en contact avec un objet métallique). Ne pas transporter ou ranger la batterie avec des objets métalliques comme un stylo en métal, un collier, des pièces de monnaie ou des épingles de cheveux.
- Ne pas jeter au feu, chauffer, modifier, démonter ou souder une batterie.
- Ne pas utiliser simultanément une batterie usée et une batterie neuve, ou différents types de batteries.
- Si l'électrolyte d'une batterie rentre dans vos yeux, lavez-les à l'eau courante et consultez immédiatement un médecin.

Précautions

La batterie rechargeable BP-43 est destinée au dictaphone portable Sony.

- Rechargez la batterie juste avant d'utiliser l'appareil.
- Si la batterie est neuve ou n'a pas été utilisée pendant longtemps, elle ne se chargera pas complètement. Vous devrez l'utiliser plusieurs fois de suite avant qu'elle atteigne sa capacité maximale.
- Vous pouvez recharger la batterie environ 300 fois. Quand l'autonomie de la batterie est réduite bien qu'elle soit pleine, c'est qu'elle est usée. Remplacez-la par une neuve.

Spécifications

- Tension de sortie 2,4 V
- Capacité 200 mAh
- Température de charge 5°C (41°F) – 35°C (95°F)

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

RECYCLAGE DES BATTERIES AU NICKEL-CADMIUM

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les batteries usées dans un point de ramassage, recyclage ou retraitement.

Remarque: Dans certain pays, il est interdit de jeter les batteries au nickel-cadmium avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau.

Questionnez chez RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) pour les batteries usées.

Le numéro est: 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement)

Avertissement: Ne pas utiliser des batteries au nickel-cadmium qui sont endommagées ou qui fuient.



VORSICHT

Beachten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um ein Auslaufen des Akkus, Überhitzung und Explosion zu vermeiden:

- Laden Sie den Akku nur mit dem angegebenen Netzadapter.
- Achten Sie darauf, daß die Plus-/Minuskontakte des Akkus nicht durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden. Stecken Sie den Akku deshalb niemals zusammen mit Ketten, Münzen, Haarspangen, metallenen Kugelschreibern usw. in eine Tasche.
- Werfen Sie Akkus niemals ins Feuer, halten Sie sie von Hitze fern, nehmen Sie keine Modifikationen vor, nehmen Sie sie nicht auseinander und löten Sie nichts an den Akkus fest.
- Verwenden Sie keine alten zusammen mit neuen Akkus und keine leeren zusammen mit vollen. Verwenden Sie auch keine Akkus unterschiedlichen Typs zusammen.
- Wenn der Elektrolyt in Ihre Augen gelangt ist, waschen Sie ihn mit sauberem Wasser ab und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Sicherheitsvorkehrungen

Der Akku BP-43 ist für das tragbare Diktiergerät von Sony.

- Laden Sie den Akku unmittelbar vor dem Betrieb auf.
- Ein ganz neuer oder noch nie benutzter Akku läßt sich am Anfang möglicherweise nicht ganz voll laden. Erst nach mehrmaligem Wiederaufladen besitzt er seine Maximalkapazität.
- Der Akku kann etwa 300 Mal wieder aufgeladen werden. Wenn der Akku nur eine relativ kurze Betriebsdauer ermöglicht, obwohl er voll geladen wurden, muß er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

Technische Daten

- Ausgangsspannung 2,4 V
- Kapazität 200 mAh
- Ladetemperatur 5°C – 35°C

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

PRECAUCIÓN

Para evitar la fuga del electrolito, el recalentamiento interno, y la explosión de la batería, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

- No cargue la batería con ningún equipo, excepto con el adaptador de alimentación de CA recomendado.
- Cerciórese de no cortocircuitar (poner en contacto los terminales positivos y negativos con objetos metálicos) de la batería. No lleve ni guarde la batería con otros objetos metálicos, tales como bolígrafos de exterior metálico, collares, monedas, horquillas, etc.
- No tire al fuego, caliente, modifique, desarme, ni suelde la batería.
- No mezcle baterías viejas con nuevas, cargadas con descargadas, ni de tipo diferente.
- Si el electrolito de la batería entra en contacto con sus ojos, lávese con agua limpia y solicite inmediatamente asistencia médica.

Precuciones

La batería BP-43 es para el dictador portátil Sony.

- Cargue la batería antes de utilizarla.
- Si la batería es nueva, o cuando no la haya utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se carguen completamente hasta que la haya utilizado varias veces.
- Usted podrá cargar la batería unas 300 veces. Cuando el tiempo de operación de la batería completamente cargada se acorte, habrá finalizado su duración útil. En este caso adquiera otra nueva.

Especificaciones

- Tensión de salida 2,4 V
- Capacidad 200 mAh
- Temperatura de carga de 5 – 35°C